

**Здружение на граѓани ЦИВИЛ
- Центар за слобода Скопје**

**Финансиски извештаи за годината која
завршува на 31 Декември 2017 во согласност
со Меѓународните стандарди прифатени во
Република Македонија и**

Извештај на независниот ревизор

Април 2018, Скопје

СОДРЖИНА

	Страна
ИЗВЕШТАЈ НА НЕЗАВИСНИОТ РЕВИЗОР	1 - 2
ФИНАНСИСКИ ИЗВЕШТАИ	
Биланс на приходи и расходи	3
Биланс на состојба	4
Извештај за промени во деловниот фонд	5
Белешки кон финансиските извештаи	6 - 11

До:
Раководството на
Здружение на граѓани ЦИВИЛ - Центар за слобода
СКОПЈЕ

ИЗВЕШТАЈ НА НЕЗАВИСНИОТ РЕВИЗОР

Ние извршивме ревизија на приложените финансиски извештаи на „Здружение на граѓани ЦИВИЛ“ Скопје - (во понатамошниот текст Здружението), кои што го вклучуваат Билансот на состојба на ден 31 декември 2017 година, како и на Билансот на приходи и расходи и Извештајот за промени во деловниот фонд за годината која завршува на тој ден и прегледот на значајните сметководствени политики и други објаснувачки белешки.

Одговорност на менаџментот за финансиските извештаи

Менаџментот на Институцијата е одговорен за подготвување и објективно презентирање на овие финансиски извештаи во согласност со Законот за сметководство на непрофитни организации и стандардите за финансиско известување на готовинска основа. Оваа одговорност вклучува: обликување, имплементирање и одржување на интерна контрола која што е релевантна за подготвувањето и објективното презентирање на финансиските извештаи кои што се ослободени од материјално погрешно прикажување, без разлика дали се резултат на измама или грешка, избирање и примена на соодветни сметководствени политики, како и правење на сметководствени проценки кои што се разумни во околностите.

Одговорност на ревизорот

Наша одговорност е да изразиме мислење за овие финансиски извештаи врз основа на нашата ревизија. Ревизијата ја спроведовме во согласност со Меѓународните стандарди за ревизија објавени и прифатени во Република Македонија. Тие стандарди бараат да ги почитуваме етичките барања и да ја планираме и извршиме ревизијата за да добиеме разумно уверување за тоа дали финансиските извештаи се ослободени од материјално погрешно прикажување.

Ревизијата вклучува извршување на постапки за прибавување на ревизорски докази за износите и обелоденувањата во финансиските извештаи. Избраните постапки зависат од расудувањето на ревизорот, вклучувајќи ја и проценката на ризиците од материјално погрешно прикажување на финансиските извештаи, без разлика дали е резултат на измама и грешка. Кога ги прави тие проценки на ризикот, ревизорот ја разгледува интерната контрола релевантна за подготвувањето и објективното презентирање на финансиските извештаи за да обликува ревизорски постапки кои што се соодветни со околностите, но не за целта на изразување на мислење за ефективност на интерната контрола. Ревизијата исто така вклучува и оценка на соодветноста на користените сметководствени политики и на разумноста на сметководствените проценки направени од страна на менаџментот, како и оценка на севкупното презентирање на финансиските извештаи.

Ние веруваме дека ревизорските докази кои што ги имаме прибавено се достатни и соодветни за да обезбедат основа за нашето ревизорско мислење.

До:
Раководството на
Здружение на граѓани ЦИВИЛ - Центар за слобода
СКОПЈЕ

ИЗВЕШТАЈ НА НЕЗАВИСНИОТ РЕВИЗОР (Продолжува)

Мислење на ревизорот

Според нашето мислење, приложените финансиски извештаи на „Здружение на граѓани ЦИВИЛ“ Скопје ја прикажуваат реално и објективно, во сите значајни аспекти, финансиската состојба на Здружението на ден 31 декември 2017, како и резултатите на неговото работење и промените во фондовите за годините кои завршуваат на тој ден, во согласност со Законот за сметководство на непрофитни организации и стандардите за финансиско известување на готовинска основа.

Извештај за други барања

Раководството на Здружението е исто така одговорно за подготвување на финансиски извештај и листа на придружни документи кон финансискиот извештај за програмата Cívica Mobilitas и нивно доставување до Македонскиот центар за меѓународна соработка, во согласност со Договорот за институционален грант.

Нашата работа, во врска со финансиското известување и преглед на документите за поддршка на финансискиот извештај, е направена во согласност со МСР 720 и е ограничена на информации дали историските финансиски информации се прикажани во финансискиот извештај во согласност со Институционален договор за грант.

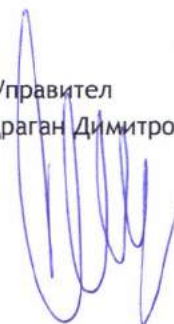
Според наше мислење, финансискиот извештај и листата на придружни документи во финансискиот извештај за периодот 01.01.2017 - 31.12.2017 година, за програмата Cívica Mobilitas поднесени до Македонскиот центар за меѓународна соработка, се во согласност со Договорот за институционален грант.

Скопје, 23 април 2018 година

Овластен ревизор
Звонко Кочовски



Управител
Драган Димитров



БИЛАНС НА ПРИХОДИ И РАСХОДИ
за годината која завршува на 31 декември 2017 и 2016
во илјади денари

	Белешка	2017	2016
Приходи од донации	4	10.093	15.164
Пренесен вишок на приходи		1.799	1.311
Останати приходи		2	-
ВКУПНО ПРИХОДИ		11.894	16.475
Оперативни расходи	5	(10.041)	(14.380)
Капитални расходи	6	(107)	(296)
ВКУПНО РАСХОДИ		(10.148)	(14.676)
Вишок на приходи над расходи по оданочување		1.746	1.799

Белешките претставуваат составен дел на финансиските извештаи.

Приложените финансиски извештаи се одобрени за издавање од страна на раководството на Здружението на ден 12 март 2018 година и се потпишани во негово име од страна на:

Jabir M. Derala
Претседател
Џабир Мемеди Дерала



БИЛАНС НА СОСТОЈБА
за годината која завршува на 31 декември 2017 и 2016
во илјади денари

	Белешки	31 декември 2017	31 декември 2016
СРЕДСТВА			
Нетековни средства			
Недвижности, постројки и опрема	7	529	627
		<u>529</u>	<u>627</u>
Тековни средства			
Останати побарувања и АВР	8	21	36
Пари и парични еквиваленти	9	1.786	1.799
		<u>1.807</u>	<u>1.835</u>
ВКУПНИ СРЕДСТВА		<u><u>2.336</u></u>	<u><u>2.462</u></u>
ОБВРСКИ И ДЕЛОВЕН ФОНД			
Деловен фонд			
Деловен фонд	10	529	627
Вишок на приходи над расходи		1.746	1.799
		<u>2.275</u>	<u>2.426</u>
Тековни обврски			
Обврски кон добавувачите и останати краткорочни обврски	11	61	36
		<u>61</u>	<u>36</u>
ВКУПНО ДЕЛОВЕН ФОНД И ОБВРСКИ		<u><u>2.336</u></u>	<u><u>2.462</u></u>

Белешките претставуваат составен дел на финансиските извештаи.

ИЗВЕШТАЈ ЗА ПРОМЕНИ ВО ДЕЛОВНИОТ ФОНД
за годината која завршува на 31 Декември 2017 и 2016
во илјади денари

	Деловен фонд	Разлика меѓу приходи и расходи	Вкупно
Состојба на 01 јануари 2016	495	1.311	1.806
Пренос на вишок на приходи над расходи од претходен период	-	(1.311)	(1.311)
Набавени основни средства	296	-	296
Амортизација	(164)	-	(164)
Вишок на приходи над расходи	-	1.799	1.799
Состојба на 31 декември 2016	627	1.799	2.426
Пренос на вишок на приходи над расходи од претходен период	-	(1.799)	(1.799)
Набавени основни средства	107	-	107
Амортизација	(205)	-	(205)
Вишок на приходи над расходи	-	1.746	1.746
Состојба на 31 декември 2017	529	1.746	2.275

Белешките претставуваат составен дел на финансиските извештаи.

БЕЛЕШКИ КОН ФИНАНСИСКИТЕ ИЗВЕШТАИ
за годината која завршува на 31 декември 2017

сите износи се искажани во илјади денари, освен таму каде што е поинаку назначено

1. ОСНОВАЊЕ И ДЕЈНОСТ НА ИНСТИТУЦИЈАТА

Здружението на граѓани ЦИВИЛ - Центар за слобода е непрофитна организација основана 1999 година.

Здружението е регистрирана во Регистрот на останати правни субјекти, формирано со слободно здружување заради остварување на својата мисија од општествен интерес.

Здружението е лоцирано во Скопје на ул. Максим Горки бр.31А/1.

2. ОСНОВА ЗА СОСТАВУВАЊЕ И ПРЕЗЕНТИРАЊЕ НА ФИНАНСИСКИТЕ ИЗВЕШТАИ

Финансиските извештаи на здружението се составени во согласност со Законот за сметководство за непрофитните организации и стандардите за финансиско известување на готовинска основа со цел за точно, вистинито, сигурно, сеопфатно, благовремено и ажурно искажување на билансните позиции, состојбата на средствата, обврските, изворите на средства, приходите и расходите и резултатите од работењето.

Износите во билансите и белешките кон финансиските извештаи се прикажани во илјади денари, освен ако во текстот не е поинаку наведено.

3. ОСНОВНИ СМЕТКОВОДСТВЕНИ ПОЛИТИКИ

Основните сметководствени политики применети при составувањето на финансиските извештаи се наведени во продолжение на овој текст.

3.1 Парични средства и еквиваленти на парични средства

Паричните средства и паричните еквиваленти вклучуваат готовина во благајна и паричните средства на жиро сметките кај комерцијалните банки.

Паричните средства во благајната и на сметките во домашна валута се внесуваат во главната книга во номинален износ, а во странска валута по курсот на Народна банка на Република Македонија на денот на билансирањето.

3.2 Материјални и нематеријални средства

Материјалните и нематеријалните средства се евидентираат по нивната набавна вредност. Набавната вредност на долгорочните средства ја сочинува куповната цена зголемена за увозни царини, данок на додадена вредност, издатоците за превоз и сите други издатоци, кои можат да се додадат на набавната вредност, односно на трошоците за набавка. За вредноста на набавените средства истовремено се зголемува деловниот фонд на Здружението.

3.3 Амортизација

Материјалните и нематеријални средства се амортизираат со примена на пропорционалната метода, така што набавната или ревалоризираната вредност на основните средства се амортизира во еднакви годишни износи во текот на предвидениот век на употреба на основните средства. Тековната амортизација на основните средства се евидентира на товар на деловниот фонд.

Употребените годишни стапки на амортизација за 2017 година, кои ги применува здружението изнесуваат: 25% за електрични уреди и компјутерска опрема и 20% за мебел. Пресметката на амортизацијата се врши поединечно (не по групи на средства) за секое средство.

БЕЛЕШКИ КОН ФИНАНСИСКИТЕ ИЗВЕШТАИ
за годината која завршува на 31 декември 2017

сите износи се искажани во илјади денари, освен таму каде што е поинаку назначено

3. ОСНОВНИ СМЕТКОВОДСТВЕНИ ПОЛИТИКИ (Продолжува)

3.4 Признавање на приходи и расходи

Признавањето на приходите и расходите на непрофитните организации се спроведува според сметководственото начело на модифицирано настанување на деловните промени, односно трансакции.

Сметководственото начело на модифицирано настанување на деловните промени, односно трансакции значи приходите, односно расходите да се признаваат во пресметковниот период во којшто настанале според критериумот на мерливост и расположливост. Приходите, односно расходите се мерливи кога можат да се искажат вредносно. Приходите, односно расходите се расположливи кога се остварени, односно кога настанале (се наплатени т.е. платени) во пресметковниот период или во рок од 30 дена по истекот на пресметковниот период под услов приходите да се однесуваат на пресметковниот период и служат за покривање на обврските од тој пресметковен период, односно обврската за плаќање да настанала во тој пресметковен период.

3.5 Износи искажани во странска валута

Трансакциите настанати во странска валута се искажуваат во денари според средниот курс на НБРМ кој важи на денот на трансакцијата.

Девизните средства и обврски во билансот на состојба се искажуваат во денари со примена на официјалните курсеви кои важат на денот на составувањето на билансот.

Нето позитивните и негативни курсни разлики кои произлегуваат од претварањето на износите во странска валута, се вклучени во Билансот на успех во периодот кога тие настануваат.

Средните (заклучните) курсеви на денарот спрема странските валути (за една единица странска валута), на 31 декември изнесуваат како што следува:

	2017	Во денари 2016
EUR	61,4907	61,4812
USD	51,2722	58,3258

БЕЛЕШКИ КОН ФИНАНСИСКИТЕ ИЗВЕШТАИ
за годината која завршува на 31 декември 2017

сите износи се искажани во илјади денари, освен таму каде што е поинаку назначено

4 . ПРИХОДИ ОД ДОНАЦИИ

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Приходи од донации	10.093	15.164
Вкупно	<u>10.093</u>	<u>15.164</u>

Во текот на 2017 година остварени се приходи од следните донатори:

Р.бр.	Донатор	Проект	2017	2016
1	Македонски Центар за Меѓународна соработка	Цивика Мобилитас	1.999	2.000
2	АЕКОМ	Караван на слободата	462	3.339
3	Американска амбасада	Набљудуваме	285	1.029
4	Гонг	Ретроактива	153	-
5	Германска амбасада	Слободни Медиуми	2.780	-
6	Хајнрих Бел Фондација	Стеснување на просторот	530	-
7	НЕД	ЦЛП 3.0	2.362	-
8	ЦИВИКУС	Проговори	101	-
9	УСАИД	Слободни избори 2017	325	-
10	Хрватско Новинарско Друштво	НЕ за цензура	307	-
11	СДЦ	Слободни избори 2017	602	-
12	Физички лица	-	189	-
13	Германска Амбасада	Слободни избори за слободни граѓани	-	1.089
14	Национален фонд за демократија - НЕД	Граѓански Објектив	-	3.157
15	Германска Амбасада	Напред	-	4.203
16	Хајнрих Бел Фондација	Ветувања и злоупотреби	-	347
	Вкупно		10.095	15.164

БЕЛЕШКИ КОН ФИНАНСИСКИТЕ ИЗВЕШТАИ
за годината која завршува на 31 декември 2017

сите износи се искажани во илјади денари, освен таму каде што е поинаку назначено

5. ОПЕРАТИВНИ РАСХОДИ

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Материјали и енергија	523	732
Услуги	425	596
Транспортни трошоци и телефон	212	839
Трошоци за одржување на средства	103	78
Реклама и промоција	486	676
Наемнини и закуп на опрема и простор	494	882
Банкарска провизија	76	60
Дневници за службени патувања	104	204
Интелектуални услуги - договор на дело	7.129	9.566
Други трошоци	489	747
Вкупно	<u>10.041</u>	<u>14.380</u>

6. КАПИТАЛНИ РАСХОДИ

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Набавена опрема	107	296
Вкупно	<u>107</u>	<u>296</u>

БЕЛЕШКИ КОН ФИНАНСИСКИТЕ ИЗВЕШТАИ
за годината која завршува на 31 декември 2017

сите износи се искажани во илјади денари, освен таму каде што е поинаку назначено

7. НЕДВИЖНОСТИ, ПОСТРОЈКИ И ОПРЕМА

	Опрема	Транспортни средства	Вкупно
Набавна вредност на 01 јануари 2016	493	203	696
Набавки	296	-	296
Состојба на 31 декември 2016	789	203	992
Набавки	107	-	107
Состојба на 31 декември 2017	896	203	1.099
Акумулирана амортизација на 1 јануари 2016	119	82	201
Амортизација	123	41	164
Состојба на 31 декември 2016	242	123	365
Амортизација	154	51	205
Состојба на 31 декември 2017	396	174	570
Нето сегашна вредност на:			
- 31 декември 2016	547	80	627
- 31 декември 2017	500	29	529

8. ОСТАНАТИ ТЕКОВНИ СРЕДСТВА И АВР

	2017	2016
АВР	21	36
Салдо на 31 декември	21	36

9. ПАРИ И ПАРИЧНИ ЕКВИВАЛЕНТИ

	2017	2016
Жиро сметка	1.766	1.754
Благајна	14	42
Останати парични средства - бизнис картички	6	3
Салдо на 31 декември	1.786	1.799

БЕЛЕШКИ КОН ФИНАНСИСКИТЕ ИЗВЕШТАИ
за годината која завршува на 31 декември 2017

сите износи се искажани во илјади денари, освен таму каде што е поинаку назначено

10. ДЕЛОВЕН ФОНД

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Деловен фонд - опрема и транспортни средства	529	627
Состојба на 31 декември	<u>529</u>	<u>627</u>

Промените на фондовите и резервите се наведени во Извештајот за промени на деловниот фонд прикажан на страна 5.

11. ОБВРСКИ КОН ДОБАВУВАЧИТЕ И ОСТАНАТИ КРАТКОРОЧНИ ОБВРСКИ

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Добавувачи во земјата	22	12
Останати обврски	39	24
Салдо на 31 декември	<u>61</u>	<u>36</u>

12. ВОНБИЛАНСНА ЕВИДЕНЦИЈА

Со состојба на 31 декември 2017 година Здружението нема вонбилансна изложеност.

13. ПОСЛЕДОВАТЕЛНИ НАСТАНИ

Не постојат материјални последователни настани, кои би имале влијание врз разбирањето на финансиските извештаи.